

Moskovskiye Vedomosti. 1912, October 23, p. 4.
Московские Вѣдомости. 1912, 23 октября, с. 4.

Theatre and Music.

Philharmonic Society. Mr. Rachmaninoff again conducted the second symphonic meeting of the Philharmonic Society, held on October 20. One would have liked to hear the talented conductor perform a large and challenging orchestral program, but, as if testing the patience of his audience, he limited himself this time to just three short works that are essential parts of the repertoire of every aspiring conductor. These were Mozart's G minor Symphony, Arensky's variations on Tchaikovsky's "The Child Had a Garden," and Weber's Oberon Overture.

It was a consolation for the listeners that all these works were performed as well as they had not been heard for a long time.

The old dame - Mozart's symphony (which, by the way, celebrated its one hundred and twenty-fifth anniversary this year) appeared before the listeners transformed, as if rejuvenated by many years, with a special significance of the internal content and with increased power of expression. The millennial Oberon passed by the audience just as rejuvenated, full of beauty and youthful inspiration. But [...] the conductor delighted with Arensky's graceful, tender variations, filled with poetic mood.

The rest of the program consisted of two piano concertos: Tchaikovsky (B flat minor) and Liszt (E flat major). Under other conditions, overloading the program with solo numbers to the detriment of the orchestral ones might not have been particularly pleasant. But this time it turned out differently. The piano part was played by such a remarkable pianist as J. Hofmann, accompanied by Mr. Rachmaninoff. The excellent pianist Mr. Rachmaninoff himself guessed in advance all the intentions of the performer of the piano part and gave him such a confident, animated orchestral accompaniment, ideally coordinated with the pianist's performance in every measure, which is difficult to imagine.

The combination of two such fine artists as Messrs. Hofmann and Rachmaninoff in one concert ensured an extraordinary influx of audience, which could barely fit into the enormous hall of the Noble Assembly. Both artists enjoyed resounding success with the public and were the subject of deserved ovations.

G.Ch.

[Translation: Google]

Театръ и Музыка.

Филармоническое Общество. Состоявшимся 20 октября вторымъ симфоническимъ собраніемъ Филармоническаго Общества снова дирижироваль г. Рахманиновъ.

Талантливаго дирижера хотѣлось бы послушать большой и отвѣтственной оркестровой программѣ, но онъ, какъ бы испы-тывая терпѣніе своихъ слушателей, ограничился на этотъ разъ всего тремя и притомъ небольшими про-изведеніями, составляющими обяза-тельную принадлежность репертуара каждаго начинающаго дирижера. Это -G-moll'ная симфонія Моцарта, варіацій Аренскаго на тему Чайковскаго Быль у Христа - Младенца садъ и увертюра Оберонъ Вебера.

Утѣшеніемъ для слушателей было лишь то, что всѣ эти произведенія были исполнены такъ хорошо, какъ ихъ давно не приходилось слышать.

Старушка - симфонія Моцарта (кото-рой, кстати сказать, исполнилось въ этомъ году сто двадцать пять лѣтъ) предстала предъ слушателями про-ображенная, какъ бы помолодѣвшая на много лѣтъ, съ особою значи-тельностью внутренняго содержанія и съ увеличенною силою выраженія. Такимъ же помолодѣвшимъ, полнымъ красоты и

юношеского воодушевления прошелъ продъ слушателемъ милесятилѣтній Оберонъ. Но [...] дирижеру изящныя, нѣжныя и исполненныя поэтическаго настроенія варіацій Аренскаго.

Остальное содержаніе программы составили два фортепіанные кон-церта: Чайковскаго (B-moll) и Листа (Es-dur). При другихъ условіяхъ такое - перегруженіе программы соль-ными нумерами въ ущербъ оркестро-вымъ не могло бы быть особенно пріятнымъ. На на этотъ разъ вышло иначе. Партію фортепіано игралъ такой замѣчательный піанистъ, какъ И. Гофманъ, аккомпанировалъ ему г. Рахманиновъ. Самъ прекрасный піанистъ г. Рахманиновъ заранѣе угадывалъ всѣ намѣренія исполнителя фортепіанной партіи и давалъ ему такое увѣренное, одушевленное и въ каждомъ тактѣ идеально согласованное съ исполненіемъ піаниста оркестровое сопровожденіе, выше котораго трудно себѣ представить.

Соединеніе въ одномъ концертѣ двухъ такихъ прекрасныхъ артистовъ, какъ гг. Гофманъ и Рахманиновъ, обезпечило ему необыкновен-ный наплывъ публики, еле помѣщав-шейся въ огромномъ залѣ Благороднаго Собранія. Оба артиста имѣли въ публикѣ шумный успѣхъ и были предметомъ заслуженныхъ овацій.

Г. Ч.